



Comune di Trieste
Assessorato alle Politiche
della Cultura e del Turismo

GOTI 2025
& FRIENDS

mostra

OPEN. Confini di luce per un mondo di pace
a cura di Marianna Accerboni

evento collaterale

venerdì 6 giugno ore 19

Sala Carlo Sbisà / Magazzino 26 / Porto Vecchio Trieste

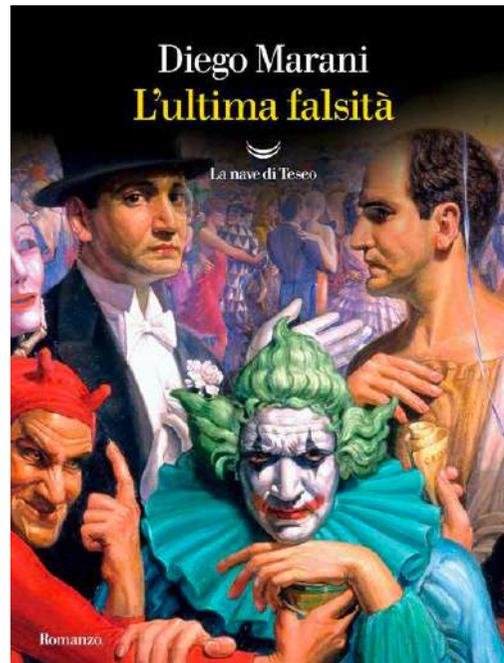
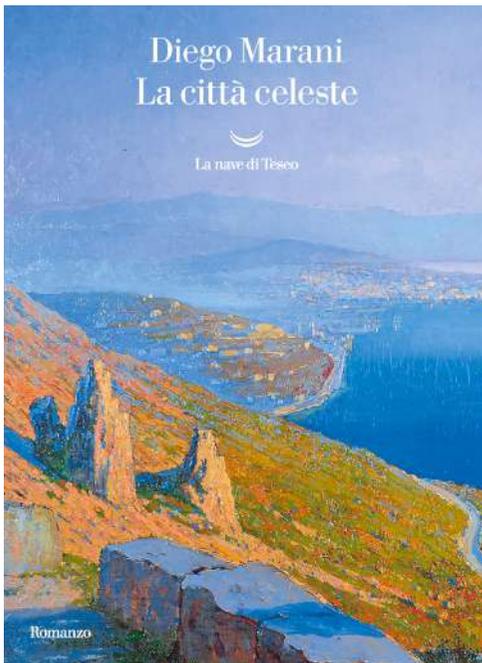
incontro con lo scrittore e glottoteta

Diego Marani

sul tema

Com'è cambiata oggi la percezione del confine?

ingresso libero



layout Accerboni / Moro

seguono visita guidata alla mostra OPEN e degustazione di vini pregiati dell'Azienda Agricola **Zidarich** (Prepotto, Duino Aurisina)



info +39 3356750946

DIEGO MARANI (Tresigallo, Ferrara, 1959), dopo aver frequentato il Liceo Ginnasio *Ariosto* di Ferrara, nel 1983 si laurea in Interpretazione e traduzione alla Scuola superiore di lingue moderne per traduttori e interpreti di Trieste. Oltre all'inglese e al francese, studia professionalmente olandese e finlandese. Lavora come interprete e traduttore *freelance* e come giornalista per varie testate locali.

Nel 1985 inizia a lavorare al Consiglio dell'Unione europea (DGT) come traduttore e revisore, posizione che ha mantenuto fino al 2006, quando è entrato a far parte della direzione generale Cultura della Commissione europea e, dal 2010, della direzione generale Interpretazione, occupandosi in particolare della politica del multilinguismo, del sostegno alla traduzione letteraria, dell'apprendimento permanente e dell'apprendimento precoce delle lingue. In questo periodo è stato anche autore di discorsi per Leonard Orban, José Barroso, Antonio Tajani e Androulla Vassiliou. Nel 2014 è stato consigliere del Ministro della Cultura Dario Franceschini durante la Presidenza italiana del Consiglio dell'UE. Dal 2015 lavora per il Servizio europeo per l'azione esterna, primo servizio diplomatico multinazionale, coordinando iniziative di diplomazia culturale.

Il 16 giugno 2020 il Ministro Franceschini lo ha nominato presidente del Centro per il libro e la lettura (CEPELL). Nel luglio 2020 è stato nominato direttore "di chiara fama" dell'Istituto Italiano di Cultura di Parigi, carica che ha mantenuto fino al settembre 2023.

È l'inventore della lingua artificiale chiamata **Europanto**, costituita da un insieme di tutte le lingue d'Europa, in cui l'autore interpreta tale esperimento come una provocazione mossa ai puristi delle lingue, contro l'integralismo linguistico di chi predica la purezza delle lingue. In tale idioma totalmente inventato ha tenuto una rubrica fissa su giornali svizzeri e belgi a partire dal 1990. Attraverso il gioco intellettuale dell'Europanto, Marani invita a imparare le lingue sapendo vedere dietro ognuna di esse l'umanità di chi la parla. La lingua è uno strumento identitario ma è anche una porta aperta verso nuovi mondi, che ci aiuta a vedere meglio in noi stessi. In europanto ha pubblicato nel 1999 una raccolta di racconti (*Las adventures des inspector Cabillot*) e il 15 e 16 marzo 2024 al Teatro dei Fabbri di Trieste è andato in scena *Eine posto keine platz*, primo spettacolo recitato in europanto, scritto da lui stesso e da Elke Burul.

Ha pubblicato per le maggiori case editrici italiane 24 libri, soprattutto romanzi, per la maggior parte tradotti in 15 lingue, in cui sviluppa e approfondisce la tematica dell'identità e dell'appartenenza, mettendo a frutto la sua esperienza di funzionario europeo. In altre opere affronta invece la tematica delle radici e della memoria.

Alcuni suoi libri presentano un taglio autobiografico: nel 2014 ha pubblicato un libro intitolato *Lavorare manca*, che intreccia autobiografia e considerazioni generali sullo stato in cui versa il lavoro al giorno d'oggi. Di particolare appeal è *La città celeste*, un amarcord di grande appeal, in cui rievoca con scrittura agile e brillante il periodo di studi universitari trascorso a Trieste, riuscendo a comporre con grande sensibilità, accanto a momenti di umorismo esilarante, un ritratto molto profondo, attento e informato della città.

Il primo romanzo (in lingua italiana) è *Caprice des Dieux*, uscito nel 1994. Il romanzo *Nuova grammatica finlandese* (Bompiani, 2000), rieditato nel 2022, ha ricevuto il Premio Grinzane Cavour nel 2001 e il Premio Dessì nel 2002, oltre a numerosi riconoscimenti all'estero, tra cui l'European Literature Night Prize e l'Independent Foreign Fiction Prize. Con *L'ultimo dei vostiachi* ha vinto il Premio Selezione Campiello nel 2002. Il 18 luglio 2024 vince la 5ª edizione del Premio letterario Friuli Venezia Giulia.

Collabora con il supplemento culturale del *Sole 24 Ore*, con *Il Piccolo* di Trieste, *La Nuova Ferrara*, la rivista online *Piazza Enciclopedia Magazine* e con il sito web *eunews.it*.

Opere pubblicate

- *Caprice des Dieux* (romanzo, *Il minotauro*, 1994)
- *Zanzare* (romanzo, *Il minotauro*, 1995)
- *Las adventures des inspector Cabillot* (racconti, *Mazarine*, 1999)
- *Nuova grammatica finlandese* (romanzo, *Bompiani*, 2000, *Premio Grinzane Cavour* 2001)
- *L'ultimo dei Vostiachi* (romanzo, *Bompiani*, 2002, *Premio Selezione Campiello* 2002)
- *A Trieste con Svevo* (romanzo, *Bompiani*, 2003)
- *L'interprete* (romanzo, *Bompiani*, 2004)
- *A Santiago per la Via della Plata* (diario di viaggio, *Terre di mezzo*, 2005)
- *Il compagno di scuola* (romanzo, *Bompiani* 2005, *Premio Cavallini* 2005)
- *Come ho imparato le lingue* (autobiografico, *Bompiani*, 2005)
- *Enciclopedia tresigallese* (romanzo, *Bompiani*, 2006)
- *Sentieri partigiani in Italia. A piedi su alcuni dei più bei percorsi della Resistenza* (*Terre di mezzo*, 2006)
- *La bicicletta incantata* (romanzo, *Bompiani*, 2007)
- *L'amico delle donne* (romanzo, *Bompiani*, 2008)
- *Germania in bicicletta* (collana *Prima di partire*, *Ediciclo*, 2010)
- *Seguendo i propri passi* (*Terre di mezzo*, 2010)
- *Il cane di Dio* (romanzo, *Bompiani*, 2012)
- *Il cacciatore di talenti* (romanzo, *Barbera*, 2013)
- *Lavorare manca* (romanzo, *Bompiani*, 2014)
- *Vita di Nullo* (romanzo, *La Nave di Teseo*, 2017)
- *Il ritorno di San Giorgio* (romanzo, *La nave di Teseo*, 2019)
- *La città celeste* (romanzo, *La nave di Teseo*, 2021)
- *L'uomo che voleva essere minoranza* (romanzo, *La nave di Teseo*, 2022)
- *L'ultima falsità* (romanzo, *La nave di Teseo*, 2025)